|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| An das  Institut für Wirtschaftsförderung  Amt für Buchhaltung, Haushalt und Finanzen  Südtiroler Straße 60  39100 Bozen  E-Mail [buchhaltung@handelskammer.bz.it](mailto:buchhaltung@handelskammer.bz.it)  PEC administration-as@bz.legalmail.camcom.it | | All’Istituto per la promozione  dello sviluppo economico  Ufficio contabilità, bilancio e finanze  via Alto Adige 60  39100 Bolzano  E-Mail [contabilita@camcom.bz.it](mailto:contabilita@camcom.bz.it)  PEC administration-as@bz.legalmail.camcom.it |
| **VORDRUCK  FÜR RÜCKERSTATTUNGEN** |  | **MODELLO DI RIMBORSO** |
|  |  |  |
| Der Betrieb |  | L’impresa |
| mit Sitz in |  | con sede a |
| PLZ       Adresse |  | CAP       indirizzo |
| E-Mail |  | e-mail |
| Steuernummer |  | codice fiscale |
| M.w.St.-Nr. |  | P.I. |
| **ersucht** |  | **chiede** |
| um Rückerstattung der Zahlung vom |  | il rimborso del pagamento dd. |
| in der Höhe von Euro |  | nella misura di Euro |
| aus folgenden Gründen: |  | per i seguenti motivi: |
| doppelte Einzahlung |  | doppio pagamento |
| nicht geschuldete Zahlung |  | pagamento non dovuto |
|  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Bankkontokorrent | |  | Conto corrente bancario | |
| lautend auf | |  | Intestato a | |
| Bankinstitut |  |  | Istituto bancario |  |
| IBAN | |  | IBAN | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Im Falle von Rückerstattungen an nicht dem Betrieb angehörenden begünstigten Dritten:** |  | **In caso di rimborso a terzi  diversi dall’impresa avente diritto:** |
| Der Inhaber/gesetzliche Vertreter ermächtigt die Rückerstattung an den Antragsteller, falls dieser nicht dem Inhaber/gesetzlichen Vertreter entspricht. |  | Il/la titolare/legale rappresentante autorizza il rimborso al richiedente qualora diverso dal titolare/legale rappresentante. |
| Datum |  | Data |
| Unterschrift …………………………………………… |  | Firma ……….……………………………………………. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Hinweis über die Verarbeitung  personenbezo­gener Daten** |  | **Informativa breve sul  trattamento dei dati personali** |
| (GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14) |  | (GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14) |
| Der Betroffene ist darüber informiert, dass gemäß Art. 13 und 14 GDPR Nr. 679/2016 die übermittelten Daten, auch in elektronischer Form, verarbeitet werden und zwar ausschließlich jene, die für das Verfahren notwendig sind. |  | Il sottoscritto è informato che, ai sensi e per gli effetti di cui all’art. 13 e 14 del DGPR n. 679/2016, i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell’ambito del procedimento per il quale la seguente dichiarazione viene resa. |
| Der Betroffene kann jederzeit den Zugang zu den eigenen Daten beantragen, deren Richtigstellung oder Streichung und die anderen Rechte gemäß GDPR Nr. 679/2016 geltend machen. Weitere Informationen unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „Privacy“. |  | Il sottoscritto può chiedere in ogni momento l’accesso ai propri dati, la correzione o la cancellazione dei dati personali e avvalersi di tutti i diritti dell’interessato previsti dal DGPR n. 679/2016. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link “privacy”. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ort |  | Luogo |
| Datum |  | Data |
| Unterschrift …………………………………………... |  | Firma ……………………….………………………........ |
|  |  |  |
| **Anlagen: 1. Fotokopie der Identitätskarte**  **2. Zahlungsbelege** |  | **Allegati: 1. fotocopia carta d‘identità**  **2. ricevute di pagamento** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **♂♀** Aus Gründen der Lesbarkeit sind im vorliegenden Formular keine geschlechtsspezifischen Formulierungen verwendet worden. Dort wo die Bezeichnungen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich diese selbstverständlich auf Frauen und auf Männer. |  | **♂♀** Per motivi di leggibilità nel presente modulo non sono state utilizzate formulazioni specifiche per genere. Lì dove sono stati adottati solamente termini in forma maschile, essi si riferiscono naturalmente sia alle donne, sia agli uomini. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dem zuständigen Amt vorbehalten: |  | Spazio riservato all’ufficio competente: |
|  | | |
|  | | |
|  | | |
|  | | |
| Datum |  | Data |
| Unterschrift |  | Firma |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dem Amt für Buchhaltung vorbehalten: |  | Spazio riservato all’ufficio contabilità: |
| genehmigt |  | approvato |
| nicht genehmigt |  | non approvato |
| Datum |  | Data |
| Unterschrift |  | Firma |